

署長的話 Message from the Director

在2017/18年度，我們繼續以提升市民生活質素為目標，各同事用心服務，努力不懈，與業界及持份者同行協作，在多方面都取得顯著成績。我們建立了網上創新科技協作平台，讓初創企業的研發項目可與公共服務要求作配對。該平台已支持多個項目成果「落地」，並在機電署總部大樓試用。

同事多年來竭誠服務之餘，亦主動尋求突破。我們的工作亦廣獲認同，包括與其他政府部門合作，確保多條新鐵路綫順利開通，而獲2017年公務員優質服務獎勵計劃頒發最高榮譽的「部門合作獎」金獎；我們的能源效益推廣工作，亦在2017年獲美國能源工程師學會頒發兩個亞太區的主要節能獎項。

本報告詳列我們在2017/18年度的工作表現，雖然各方面都取得長足發展，但我們不會因此而自滿。我們會更加努力，為建設香港成為智慧型及可持續發展的城市作出貢獻。

薛永恒太平紳士
Mr Sit Wing-hang, Alfred, JP

機電工程署署長
機電工程營運基金總經理
Director of Electrical and
Mechanical Services
General Manager, Electrical and
Mechanical Services Trading Fund

In 2017/18, improving people's quality of life remained our goal, and our colleagues served with dedication and worked hard in collaboration with the trade and stakeholders, with significant results in various aspects achieved. We established the E&M InnoPortal, which enables matching between the research projects of start-ups and the demands from public services. The portal has supported the commercialisation of a number of projects, which are under trial in our headquarters building.

Besides years of dedicated service, our colleagues have always tried to seek breakthroughs. Our work has also received wide recognition. Among other things, we won the Gold Prize in the Partnership Award, the highest accolade, under the Civil Service Outstanding Service Award Scheme 2017 for our collaboration with other departments in ensuring the smooth opening of several new railway lines. Our efforts in promoting energy efficiency also earned us two major energy saving awards in the Asia-Pacific region from the Association of Energy Engineers in 2017.

This report details our performance in 2017/18. Though remarkable progress has been made on different fronts, we will not be complacent. We will step up efforts and contribute to building Hong Kong into a smart and sustainable city.



署長的話 Message from the Director

用心服務 同心共創 跨越七十載

我們的規管服務一向把香港的機電安全維持在高水平。有賴同事同心協力，推行規管及安全教育工作，市民對香港的機電安全保持信心，得享安心。我們的能源效益工作也有相當進展，勢頭甚佳。

我們的營運服務，即機電工程營運基金(營運基金)，在2017/18年度的業績持續穩健，總收入為65.11億港元，收入回報率達9.6%。年內，營運基金除了成立創新辦公室，以促進本港在創新及科技方面的發展外，在提升客戶服務方面也完成了不少重要項目。此外，我們已完成營運基金的組織架構檢討，使我們的資源得以更有效地配合客戶需要。營運基金將於2018年10月進行重組。

2018年是機電署成立70周年，而「用心服務 同心共創」的誌慶活動標語，正好形容我們數十年來服務市民的精神。行政長官在2017年《施政報告》中提出，面對環球激烈競爭，政府必須加強在人才和創新方面的政策力度，以確保經濟長足發展，我們亦準備就緒，全力配合有關政策。

面對轉變、培育人才和領先創新，是營運基金在不斷變遷的環境中保持競爭力的要素，這亦是部門文化的核心。我們會繼續利用這項優勢，與各持份者同行為本港機電行業共創新猷。

機電署作為規管者及推廣者

我們的規管服務團隊，主要職責是執行相關法例和規則，同時也向業界及市民宣傳機電安全和能源效益的訊息，因此也是推廣者。對觸犯法例者，我們必會果斷檢控執法，但長遠來說，社會要享有較高水平的機電安全和能源效益，進行公眾教育是更有效的方法。

以舊式升降機為例，現時舊式升降機的優化工作落後於這類機電資產的老化速度，是一大挑戰。更複雜的是，部分舊式升降機的擁有人即使知道其升降機有需要進行優化工程，也往往由於種種困難而無法開展工作。因此，政府必須採取更主動的方式去協助這類擁有人，並加快舊式升降機的優化工作。我們已準備就緒，就這些措施提供專業支援。

CARING, SERVING AND CO-CREATING FOR 70 YEARS AND BEYOND

Our Regulatory Services has maintained a high level of E&M safety in Hong Kong. Thanks to the concerted effort of our colleagues in regulatory and safety promotion work, the public has remained confident in Hong Kong's E&M safety and enjoyed peace of mind. Our energy efficiency work has also progressed with good momentum.

Our Trading Services, the Electrical and Mechanical Services Trading Fund (EMSTF), had another year of steady performance, with total revenue of HK\$6,511 million and return on revenue of 9.6%. During the year, apart from setting up an Inno-Office to facilitate innovation and technology development in Hong Kong, EMSTF also achieved further milestones in customer service enhancement. We also completed an organisational review to better align our resources with client needs. The new EMSTF structure will take effect in October 2018.

The year 2018 marks the 70th anniversary of EMSD. Our spirit to serve the public over the decades is well summarised in the slogan of "Caring Serving Co-creating" for the 70th anniversary celebrations. We are also fully geared up in support of the Chief Executive's call in her 2017 Policy Address to step up the Government's policy effort in the areas of talent and innovation to ensure sustainable economic development in the face of keen global competition.

Indeed, our track records show that embracing change, nurturing talent and pioneering innovation to stay competitive in changing times have become the key elements of our departmental culture. We shall continue to leverage on this strength to co-create with our stakeholders new successes for the E&M sector in Hong Kong.

EMSD AS A REGULATOR AND PROMOTER

Our Regulatory Services primarily acts as a regulator in enforcing the relevant laws and regulations. But we also serve as a promoter in publicising E&M safety and energy efficiency messages as well as good practices to the trades and the public. Although we shall not hesitate to prosecute offenders, public education is more effective in achieving a higher level of E&M safety and energy efficiency in the long run.

Take aged lifts as an example. One aspect of the aged-lift-challenge is that the lift modernisation rate cannot catch up with the speed at which these E&M assets are ageing. This becomes even more complicated when some owners of aged lifts with needs are hindered by various practical difficulties from undertaking modernisation works. Therefore, the Government has to be more proactive in assisting these owners and to expediting lift modernisation. We stand ready to provide professional support to such measures, as and when required.

我們也採取相似的做法處理電氣和氣體安全工作。近年電氣和氣體事故雖然持續處於低水平，但我們也必須預備應對電氣及氣體裝置資產未來老化所帶來的潛在挑戰。我們有責任監察市場趨勢，並以創意制訂宏觀措施，應對和減低老化機電資產的潛在安全風險。

我們在鐵路發展方面擔當獨特角色。香港擁有全球最佳鐵路網絡之一，這也是香港在世界基建發展排名中屢佔榜首或有極高排名的主要原因。事實上，我們對鐵路營運機構的規管越嚴格、採用的標準越高，營運機構的安全表現就會越好，公眾信心也會因此而加強。香港下一輪的新鐵路發展，將會落實「鐵路發展策略2014」，屆時鐵路營運更安全，公眾信心更大，都會有利新鐵路發展。

通過我們就廣深港高鐵香港段參與的安全規管工作，我們與內地的鐵路規管單位和營運機構都建立了良好的工作關係，機電署因而有優勢發揮促成者的角色，讓國際社會，包括國際鐵路安全議會等機構，更深入了解內地高鐵的發展。我們更能藉此協助本港的鐵路業界，向內地的高鐵取經學習，從而受惠。

新增角色：促成者

我們的能源效益事務處，成立初期主要是推廣各項自願性質的能源效益計劃，近年已發展為全面的規管者，根據多項能源效益條例及規例進行執法工作。能源效益事務處目前一方面向業界及公眾持續發揮主要推廣者的角色，推動各項有先驅作用的能源效益計劃及約章，與此同時，也協助電氣產品進口商和零售商、物業發展商、物業管理公司和屋宇裝備專業人士，符合其規管範疇內的各項能源效益條例和實務守則，發揮促成者的角色。

此外，能源效益事務處繼成功實施啟德發展區區域供冷系統後，更由擔當規管者和推廣者，進而兼任本港區域供冷設施促成者的角色，大規模節省能源和減少碳排放。我們期望未來能為新的發展區，陸續實施其他區域供冷系統項目。

A similar approach applies in electrical and gas safety. Whilst incident numbers in recent years have remained low, we must anticipate the potential challenge of ageing electrical and gas installation assets in the future. It is our duty to monitor carefully the market trends and use creative ideas to formulate macro measures that address and mitigate the potential safety risks arising from ageing E&M assets in these two sectors.

We play a unique role in railway development, too. Hong Kong has one of the best railway networks in the world, and this is a key factor in our top or near-top position in various world infrastructure rankings. In this regard, the more stringent and objective are the standards we apply in regulating the railway operator, the more robust its safety performance will be, which in turn will further boost public confidence. Both of these outcomes will be beneficial to the next phase of the city's new railway development under the Railway Development Strategy 2014.

Through our involvement in regulating the safety of the Hong Kong Section of the Guangzhou-Shenzhen-Hong Kong Express Rail Link (XRL), we have forged a good working relationship with the Mainland's railway regulator and operator. The EMSD is thus well positioned to facilitate a better understanding of the Mainland's achievements in high-speed rail development among the international community, including the International Railway Safety Council. We can help our local railway industry learn and benefit from the Mainland's high-speed rail experience, too.

ADDED ROLE AS A FACILITATOR

Starting as a promoter of various voluntary energy efficiency schemes, our Energy Efficiency Office (EEO) has developed in recent years into a full-fledged regulator enforcing various energy efficiency laws and regulations. It also continues to be a leading promoter of many pioneering energy efficiency schemes and charters for the trade and the public, while facilitating the compliance of electrical appliance importers and retailers, property developers, property management companies and building services professionals with various energy efficiency laws and codes of practice under its purview.

With its successful implementation of the District Cooling System (DCS) at Kai Tak Development, the EEO has progressed beyond being a regulator and promoter to also become a facilitator of district cooling in Hong Kong to save energy and reduce emissions on a major scale. We look forward to implementing other DCS projects in new development areas.

署長的話 Message from the Director

創新與數碼化 帶領業界精益求精

營運基金客戶或已留意到我們近期在促進創科協作方面的措施，包括成立創新辦公室，作為營運基金與外界進行合作項目的主要聯絡點，以及推出網上創新科技協作平台，為客戶部門與機電初創企業進行配對。這些措施主要旨在為客戶創造更大價值，並為機電業界樹立良好榜樣。

此外，我們開放機電署總部大樓，供選定初創企業試行其試驗項目。我們在報告年度內更首次舉辦「創新科技日」，讓初創企業展示其創科項目，以及與客戶部門和大學討論日後的協作機會。同時，我們繼續協助客戶為機電系統進行數碼化工程，例如加裝綜合樓宇管理系統，以加強對有關係統的監控，從而改善運作表現。我們也協助客戶把老化的設備更換為更具能源效益的型號，以及採用重新校驗作業模式。

營運基金現正編製一套全面的機電裝置維修保養指南，以詳細記錄我們為主要機電設施提供妥善維修保養服務的知識、經驗及建議做法。我們作為全港規模最大且服務最全面的機電維修保養服務提供者，有責任協助客戶部門延長其機電資產的壽命和提升表現。再者，我們認為營運基金有責任帶領機電業向前發展，訂定高水平的作業標準供業界參考，使其客戶（即私營機構）能受惠於高質素的機電維修保養服務。

上述工作除了涉及採用更佳的維修保養方法外，還涉及科技應用、員工培訓、維修記錄管理等範疇。營運基金會成為「示範單位」，向機電業界示範妥善的維修保養方法和所需的培訓工作，從而改變本港機電資產的維修保養和管理文化。我們會朝着這個方向繼續努力。

環球視野

雖然我們以服務香港為己任，但也必須具備環球視野，方能與國際最新發展接軌。作為政府部門，我們亦致力向海外的對口機構學習，藉此提升我們的服務，並使香港能在國際論壇上發聲。

同樣，機電署在「一帶一路」和粵港澳大灣區等內地政策中亦發揮作用。舉例來說，營運基金可把握大灣區所產生的機遇，促進本港機電行業在創科方面的交流和人才培訓工作。我們已為業界舉辦大灣區考察團，探討與當地的協作機會。

INNOVATION, DIGITISATION AND TAKING THE LEAD

EMSTF clients might have noticed our recent initiatives in facilitating I&T collaboration, primarily to deliver greater value to our clients and set a good example for the E&M trade. These initiatives include, for example, setting up an Inno-Office to act as the key contact point for EMSTF's collaborative efforts with outside parties, and launching an E&M InnoPortal to match client departments with E&M start-ups.

Besides, we have made available our headquarters building to selected start-ups for trial run of their pilot projects. During the reporting year, the first Innovative Technology Day was held to facilitate showcasing of I&T projects by start-ups and their discussions with client departments and universities about future collaboration opportunities. Meanwhile, we have continued to help clients digitise their E&M systems, such as the installation of integrated Building Management Systems, for better control and monitoring to enhance operational performance. We have also helped clients replace ageing equipment with more energy-efficient models and adopt retro-commissioning practices.

The EMSTF is working on a comprehensive maintenance guide on E&M installations to document in detail our knowledge, experience and recommended practices in the proper maintenance of key E&M facilities. As Hong Kong's largest E&M maintenance service provider that offers the most comprehensive service, we are responsible for helping our client departments to enhance the lifespan and performance of their E&M assets. Furthermore, we believe it is EMSTF's duty to lead and set high standards for the reference of the E&M trade, so that its customers, i.e. the private sector, can benefit from quality E&M maintenance.

In addition to adopting better maintenance practices, the above work will also involve technology application, staff training, maintenance record management and so on. The EMSTF will be the showcase to demonstrate to the E&M trade proper maintenance practices and the training required. This would mean transforming the city's E&M asset maintenance and management culture. We shall continue to press ahead towards this direction.

GLOBAL VISION

While our duty is to serve Hong Kong, our vision must be global so that we stay connected with the latest international developments. As a government department, we also seek to learn from our overseas counterparts to enhance our services and make Hong Kong's voice heard in international forums.

By the same token, EMSD has a role to play in Mainland initiatives such as the Belt and Road Initiative and the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area. For instance, EMSTF can leverage on the opportunities arising from the Greater Bay Area to facilitate exchange in I&T and manpower training of our E&M sector. We have already organised study tours for the E&M trade to the Greater Bay Area to explore collaboration opportunities there.

此外，機電署正計劃於2018年稍後與廣州市工貿技師學院簽訂合作備忘錄。學院以優秀的技術培訓聞名，而簽訂備忘錄的目的，是加強雙方在製冷和空調技術方面的人才培訓和交流，有助我們招募更多年輕人才入行，提升香港機電業的專業水平。我們相信，未來與大灣區其他機構的合作機遇將會日益增加。

積極求變 聯繫互通

我們可憑藉機電署建立的紮實基礎，為社會帶來改變。我們希望在全體員工共同努力下，把創新思維融入工作，協助我們積極求變。


我們也非常重視與大灣區等地的客戶及其他持份者，包括個人和機構，保持聯繫互通。這既能讓我們學習其良好作業方式，提升服務水平，也能加深他們對香港機電行業的認識，使雙方能探討促進業務增長和改善運作的合作機會。

致謝

機電署取得以上成就，實有賴客戶、業界和全體員工的鼎力支持。各承辦商、專業團體、學者、培訓機構及其他持份者對我們的工作也貢獻良多，謹此衷心致謝。我們亦感謝市民大眾、傳媒、立法會議員及其他意見領袖，不時對我們作出監察和提供意見。

最後，我們衷心感謝各決策局和政府部門的大力支持。我們會不忘初心，牢記服務香港市民的宗旨。

我們期盼未來繼續與各持份者合作，共創豐碩成果。



薛永恆
機電工程署署長
機電工程營運基金總經理

The EMSD is also planning to sign a memorandum of co-operation later in 2018 with the Guangzhou Industry and Trade Technician College, which is known for its excellent technical training, to enhance manpower training and mutual exchanges in refrigeration and air-conditioning techniques. This will support our efforts in recruiting more young talents and raising the professional standards of Hong Kong's E&M industry. We believe there will be increasing collaboration with other entities in the Greater Bay Area in future.

MAKE A DIFFERENCE, STAY CONNECTED

The EMSD has a strong foundation on which we can make a difference for the society. With the combined effort of all staff, we hope that an innovative mindset can be integrated in our work to help us make a difference.

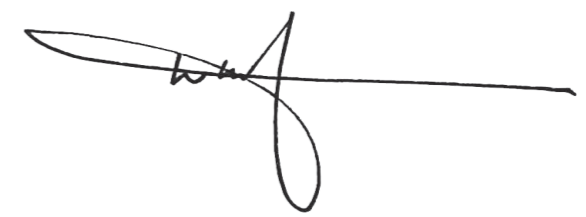
It is equally important that we recognise the importance of staying connected with clients and other stakeholders, both individuals and organisations, such as those in the Greater Bay Area. This not only enables us to learn from their good practices and improve our services, but also enhances their understanding of Hong Kong's E&M sector, allowing both sides to explore collaboration opportunities for business growth and operational improvement.

GRATITUDE

The achievements of EMSD owe much to the strong support from our clients, the trades and all of our staff. Our heartfelt thanks go to our contractors, professional bodies, academics, training institutes and other stakeholders, who have made valuable contributions to our work. We would also like to express our gratitude to the public, media, Legislative Councillors and other opinion leaders for their constant vigilance and feedback.

Last but not least, we are grateful to the various policy bureaux and government departments for their strong support. We shall always bear in mind our primary aim of serving the people of Hong Kong.

We look forward to many more decades of fruitful collaboration with our stakeholders in the years to come.



Sit Wing-hang, Alfred
Director of Electrical and Mechanical Services
General Manager, Electrical and Mechanical Services Trading Fund